

# Sefer 1 Tessaloniqim (Thessalonians)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (41th sidrot) - 1 Th 1-5, 2 Th 1 - 3

אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח  
אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח

אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח  
אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח

**1. Polos w'sil'wanos w'Tiymothiyos 'el-q'hilath haTessaloniyqiym b'Elohiym ha'ab uba'adon Yahushua haMashiyach chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohiym 'Abiynu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th1:1** Shaul and Silvanus and Timothy, To the assembly of the Thessalonians in Elohim the Father and the Master Yahushua the Mashiyach: Grace to you and peace.

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη.

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklesiā Thessalonikeōn en theō patri kai kyriō Iēsou Christō, charis hymin kai eirēnē.

אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח  
אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח

אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח  
אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח

**2. nodeh l'Elohiym `al-kul'kem b'kal-`eth b'haz'kiyrenu 'eth'kem bith'philotheynu.**

**1Th1:2** We give thanks to Elohim always for all of you, making mention of you in our prayers;

<1:2> Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν μνεῖαν ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως

2 Eucharistoumen tō theō pantote peri pantōn hymōn mneian poioumenoi epi tōn proseuchōn hēmōn, adialeiptōs

אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח  
אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח

אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח  
אפולוס וסילבאנוס וטימותיוס אלהים אבינו ואלהינו יהושע המשיח

**3. b'zak'renu thamiyd liph'ney ha'Elohiym 'Abiynu 'eth-po'al 'emunath'kem wiygiy`ath 'ahabath'kem w'sab'lanuth tiq'wath'kem la'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th1:3** constantly bearing in mind your work of faith and labor of love and steadfastness of hope in **our Master Yahushua the Mashiyach** in the presence of our Eloheynu and Father,

<1:3> μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν,

3 mnēmoneuontes hymōn tou ergou tēs pisteōs kai tou kopou tēs agapēs kai tēs hypomonēs tēs elpidos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou emprosthen tou theou kai patros hēmōn,

דְּכִי יִדְעֵנּוּ אַחֵי חַבִּיבֵי הָאֱלֹהִים אֵת אֲשֶׁר נִבְחַרְתֶּם:

**4. kiy yada`nu 'achay chabiybey ha'Elohiym 'eth 'asher nib'char'tem.**

**1Th1:4** knowing, brethren beloved by **the Elohim**, His choice of you;

<1:4> εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ [τοῦ] θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,

4 eidotes, adelphoi ēgapēmenoi hypo [tou] theou, tēn eklogēn hymōn,

הַבְּאֲשֶׁר בְּשׁוֹרְתֵנוּ לֹא בְּאֵה לָכֶם בְּדַבּוּר לְבַד כִּי-גַם  
בְּגִבּוּרָה וּבְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ וּבְדַעַת נְכוֹנָה מְאֹד כְּאֲשֶׁר יִדְעֵתֶם  
אֵת אֲשֶׁר-הָיִינוּ בְּתוֹכְכֶם לְמַעַנְכֶם:

**5. ba'asher b'sorathenu lo' ba'ah lakem b'dibur l'bad kiy-gam big'burah ub'Ruach haQodesh ub'da`ath n'konah m'od ka'asher y'da`tem 'eth 'asher-hayiynu b'thokakem l'ma`an'kem.**

**1Th1:5** for our gospel did not come to you in word only, but also in power and in **the Holy Spirit** and with full conviction; just as you know what kind of men we proved to be among you for your sake.

<1:5> ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν [ἐν] ὑμῖν δι' ὑμᾶς.

5 hoti to euaggelion hēmōn ouk egenēthē eis hymas en logō monon alla kai en dynamei kai en pneumatī hagiō kai [en] plērōphoriā pollē, kathōs oidate hoioi egenēthēmen [en] hymin di' hymas.

וְהָיִיתֶם לְהִלְכִי בְּעִקְבוֹתַי וּבְעִקְבוֹת אֲדֹנָיִנוּ כִּי קִבַּלְתֶּם  
אֶת-הַדְּבָר בְּתוֹךְ עַמִּי רַב בְּחַדוֹת רוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

**6. wih'yiythem l'hol'key b'iq'botheynu ub'iq'both 'Adoneynu kiy qibal'tem 'eth-hadabar b'tho'k`aniy rab b'ched'wath Ruach haQodesh.**

**1Th1:6** You also became imitators of us and of **the Master**, having received the word in much tribulation with the joy of **the Holy Spirit**,

<1:6> καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου,

6 kai hymeis mimētai hēmōn egenēthēte kai tou kyriou, dexamenoi ton logon en thlipsei pollē meta charas pneumatatos hagiou,

כְּעֲלֵי־פָנֶיךָ יְיָ וְכֵן אֲנִי אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנוֹנְיָא 7  
:כְּעֲלֵי־פָנֶיךָ יְיָ

זַעַד-הַיּוֹתֶכֶם לְמוֹפֶת לְכָל-הַמְאֲמִינִים אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנוֹנְיָא  
וּבְאַכַיָּא:

**7. `ad-heyoth'kem l'mopheth l'kal-hama'amiyniyim 'asher b'Maq'don'ya' uba'Akaya'.**

**1Th1:7** so that you became an example to all the believers in Macedonia and in Achaia.

<1:7> ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.

7 hōste genesthai hymas typon pasin tois pisteuousin en tē Makedoniā kai en tē Achaiā.

כְּעֲלֵי־פָנֶיךָ יְיָ וְכֵן אֲנִי אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנוֹנְיָא 8  
יְיָ-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֲנִי אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנוֹנְיָא 8  
:אֲנִי אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנוֹנְיָא

חֲכִי מֵאֲתֶכֶם נִשְׁמַע קוֹל דְּבַר יְהוָה לֹא בְּמַקְדוֹנוֹנְיָא וְאַכַיָּא  
לְבַד כִּי בְּכָל-מְקוֹם יִצְאָה אֱמוּנַתְכֶם לְאֱלֹהִים וְאֵין-לָנוּ  
צִוְיָה לְדַבֵּר עוֹד דְּבַר:

**8. kiy me'it'kem nish'ma` qol d'bar Yahúwah lo' b'Maq'don'ya' wa'Akaya' l'bad kiy b'kal-maqom yats'ah 'emunath'kem l'Elohiym w'eyn-lanu tsore'k l'daber `od dabar.**

**1Th1:8** For the word of אַזְאָב has sounded forth from you, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward **Elohim** has gone forth, so that we have no need to say anything.

<1:8> ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ' ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξελέλυθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.

8 aph' hymōn gar exēchētai ho logos tou kyriou ou monon en tē Makedoniā kai [en tē] Achaiā, all' en panti topō hē pistis hymōn hē pros ton theon exelēlythen, hōste mē chreian echein hēmas lalein ti.

כְּעֲלֵי־פָנֶיךָ יְיָ וְכֵן אֲנִי אֲשֶׁר בְּמַקְדוֹנוֹנְיָא 9  
:כְּעֲלֵי־פָנֶיךָ יְיָ

ט כִּי-פִיחֶם הַמְגִיד מְהַיָּח מְבֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם וְאֵין עֲזָבְתֶם  
הָאֲלֵילִים וְשִׁבְתֶם לְאֱלֹהִים לְעַבְד אֵל חַי וְאַמְתִּי:

**9. kiy-phiyhem hamagiyd meh-hayah m'bo'enu 'aleykem w'ey'k `azab'tem ha'eliyliym w'shab'tem l'Elohiym la`abod 'El chay wa'amitiy.**

**1Th1:9** For they themselves report about us what kind of a reception we had with you, and how you turned to **Elohim** from idols to serve a living and true **El**,

**<1:9>** αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων δουλεύειν θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ

9 autoi gar peri hēmōn apaggellousin hōpoian eisodon eschomen pros hymas, kai pōs epestrepsate pros ton theon apo tōn eidōlōn douleuein theō zōnti kai alēthinō

שׁכַּחְנוּ-יְיָ ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם 10  
:כִּי ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם

יִלְחַכּוּת לְבָנוּ מִן-הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר הֵעִירוּ מִן-הַמֵּתִים

לְיִהוֹשִׁיעַ הַמַּצִּילֵנוּ מִן-הַחַרּוֹן הַבָּא:

**10. ul'chakoth lib'no min-hashamayim 'asher he`iyro min-hamethiym l'Yahushua hamatsiyenu min-hecharon haba'.**

**1Th1:10** and to wait for His Son from heaven, whom He raised from the dead, that is **Yahushua**, who rescues us from the wrath to come.

**<1:10>** καὶ ἀναμένειν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ [τῶν] νεκρῶν, Ἰησοῦν τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

10 kai anamenein ton huion autou ek tōn ouranōn, hon ēgeiren ek [tōn] nekrōn, Iēsoun ton hrūomenon hēmas ek tēs orgēs tēs erchomenēs.

### Chapter 2

כִּי ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם 1Th2:1  
:פִּי ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם

אֲכִי אַתֶּם אַחֵי יְדַעְתֶּם אֶת-מְבוֹאֵנוּ אֲלֵיכֶם כִּי

לֹא-הָיָה לָרִיק:

**1. kiy 'atem 'achay y'da`tem 'eth-m'bo'enu 'aleykem kiy lo'-hayah lariyaq.**

**1Th2:1** For you yourselves know, brethren, that our coming to you was not in vain,

**<2:1>** Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν,

1 Autoi gar oidate, adelphoi, tēn eisodon hēmōn tēn pros hymas hoti ou kenē gegonen,

אַחֵיכֶם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם 2  
:פִּי ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם ַוְּרַחֵם

בְּוָאֲחֵרֵי אֲשֶׁר עָנִינוּ וּלְחַרְפָּה הָיִינוּ בְּפִילְפִי כְּאֲשֶׁר

יְדַעְתֶּם הַתְּחִיבֵנוּ בְּאֵלֵינוּ לְהַגִּיד גַּם-לְכֶם אֶת-הַבְּשׂוּרָה

בְּנִפְתּוּלִים רַבִּים:

**2. w'acharey 'asher `uneynu ul'cher'pah hayiyenu b'Phiylipiy ka'asher y'da`tem hith'chazaq'nu b'Eloheyenu l'hagiyd gam-lakem 'eth-hab'sorah b'naph'tuliyim rabiym.**

**1Th2:2** but after we had already suffered and been mistreated in Philippi, as you know, we had the boldness in our Eloheynu to speak to you the gospel of Elohim amid much opposition.

<2:2> ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἶδατε, ἐν Φιλίπποις ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.

2 alla propathontes kai hybristhentes, kathōs oidate, en Philippois eparrēsiasametha en tō theō hēmōn lalēsai pros hymas to euaggelion tou theou en pollō agōni.

כְּלַדְךָ אֶתְּמוֹתַי וְעַתָּה כְּלַדְךָ חַיִּים בְּלִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ בְּעַלְמוֹתַי אֶתְּמוֹתַי 3  
:אֵתְּמוֹתַי אֶתְּמוֹתַי

גַּבְרִי תוֹכְחֵתֵנוּ אֵינְנָה מִתְנוֹךְ טְעוֹת וְלֹא מִתְנוֹךְ טִמְאָה וְלֹא  
בִּרְמִיָּה:

**3. kiy thokach'tenu 'eynenah mito'k ta`uth w'lo' mito'k tum'ah w'lo' bir'miyah.**

**1Th2:3** For our exhortation does not come from error or impurity or by way of deceit;

<2:3> ἢ γὰρ παρακλήσις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας οὐδὲ ἐν δόλω,

3 hē gar paraklēsis hēmōn ouk ek planēs oude ex akatharsias oude en dolō,

וְעַתָּה כְּלַדְךָ חַיִּים בְּלִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ בְּעַלְמוֹתַי אֶתְּמוֹתַי 4  
כְּלַדְךָ חַיִּים בְּלִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ בְּעַלְמוֹתַי אֶתְּמוֹתַי

דַּבְרֵנוּ כִּי פְּאֻשׁר נְמַצְאָנוּ נְאֻמָּנִים לְאֱלֹהִים לְהַפְקִיד בְּיָדֵנוּ  
הַבְּשׁוּרָה כִּן נִדְבַר וְלֹא לְהִיּוֹת רְצוּנֵים לְבְנֵי אָדָם כִּי  
אִם-לְאֱלֹהִים הַבְּחִן לְבוֹתָנוּ:

**4. kiy ka'asher nim'tse'nu ne'emaniym l'Elohiym l'haph'qiyd b'yadenu hab'sorah ken n'daber w'lo' lih'yoth r'tsuyim lib'ney 'adam kiy 'im-l'Elohiym habochen libothenu.**

**1Th2:4** but just as we have been approved by Elohim to be entrusted with the gospel, so we speak, not as pleasing men, but Elohim who examines our hearts.

<2:4> ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἀνθρώπους ἀρέσκοντες ἀλλὰ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.

4 alla kathōs dedokimasmetha hypo tou theou pisteuthēnai to euaggelion, houtōs laloumen, ouch hōs anthrōpois areskontes alla theō tō dokimazonti tas kardias hēmōn.

כְּלַדְךָ חַיִּים בְּלִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ בְּעַלְמוֹתַי אֶתְּמוֹתַי 5  
:כְּלַדְךָ חַיִּים בְּלִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ בְּעַלְמוֹתַי אֶתְּמוֹתַי

הַכִּי מֵעוֹלָם לֹא דִבַּרְנוּ בְּשִׁפְתַי חֻלְקוֹת כְּאֻשָּׁר יִדְעֶתְם וְלֹא  
לְמַעַן בְּצַע בְּצַע בְּסֹתֵר עַד הָאֱלֹהִים:

**5. kiy me`olam lo' dibar'nu bis'phath chalaqoth ka'asher y'da'tem w'lo' l'ma'an b'tso'a betsa' basather `ed ha'Elohiym.**

**1Th2:5** For we never came with flattering speech, as you know, nor with a pretext for greed the Elohim is witness

<2:5> οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας, θεὸς μάρτυς,

5 oute gar pote en logō kolakeias egenēthēmen, kathōs oidate, oute en prophasei pleonexias, theos martys,

וְגַם לֹא-בִקְשָׁנוּ מִן-הָאָדָם כְּבוֹד לֹא מִכֶּם וְלֹא מֵאַחֵרִים  
אֶף כִּי יִכְלָנוּ לְהִיּוֹת בִּיקָר כְּשִׁלְיָי הַמְּשִׁיחַ׃

**6. gam lo'-biqash'nu min-ha'adam kabod lo' mikem w'lo' me'acheriyim 'aph kiy yakol'nu lih'yoth biyqar kish'liychey haMashiyach.**

**1Th2:6** nor did we seek glory from men, either from you or from others, even though as apostles of **the Mashiyach** we might have asserted our authority.

<2:6> οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπ' ἄλλων,

6 oute zētountes ex anthrōpōn doxan oute aph' hymōn oute ap' allōn,

זֶאֱלֵא הַלְכָנוּ לְאֵט בְּתוֹכְכֶם כְּאִמְנַת מִפְּנֵקֶת אֶת-בְּנֵיהָ׃

**7. 'ela' halak'nu l'at b'thokakem k'omeneth m'phaneqeth 'eth-baneyha.**

**1Th2:7** But we proved to be gentle among you, as a nursing mother tenderly cares for her own children.

<2:7> δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι. ἀλλὰ ἐγενήθημεν νήπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπη τὰ ἑαυτῆς τέκνα,

7 dynamenoi en barei einai hōs Christou apostoloi. alla egenēthēmen nēpioi en mesō hymōn, hōs ean trophos thalpē ta heautēs tekna,

חֹבְבֵינוּ אֶתְכֶם כְּכָה הַפְּצָנוּ לָתֵת לָכֶם לֹא אֶת-בְּשׂוֹרֵת  
הָאֱלֹהִים לְבַד אֶלֵא אֶף נַפְשֵׁינוּ יַעַן כִּי-הָיִיתֶם חֲבִיבִים  
עֲלֵינוּ׃

**8. ub'chab'benu 'eth'kem kakah chaphats'nu latheth lakem lo' 'eth-b'sorath ha'Elohiym l'bad 'ela' 'aph naph'shotheynu ya'an kiy-heiythem chabiybiym `aleynu.**

**1Th2:8** Having so fond an affection for you, we were well-pleased to impart to you not only the gospel of **the Elohim** but also our own lives, because you had become very dear to us.

<2:8> οὕτως ὁμιρούμενοι ὑμῶν εὐδοκούμεν μεταδοῦναι ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν ἐγενήθητε.

8 houtōs homeiromenoi hymōn eudokoumen metadounai hymin ou monon to euaggelion tou theou alla kai tas heautōn psychas, dioti agapētoi hēmin egenēthēte.

9. חָלָא תִזְכְּרוּ אַחֵי אֶת-עֲמַלְנוּ וְאֶת-תְּלַאֲתָנוּ אֲשֶׁר יִגְעַנּוּ  
לְיָלָה וַיּוֹמֶם לְבִלְתִּי הָיִיתָ לְמִשָּׂא לְאִישׁ מִכֶּם בְּבִשְׂרָנוּ  
בְּקִרְבְּכֶם אֶת-בְּשׂוֹרֵת הָאֱלֹהִים:

9. halo' thiz'k'ru 'achay 'eth-`amalenu w'eth-t'la'athenu 'asher yaga`nu lay'lah w'yomam l'bil'tiy heyoth l'masa' l'iysh mikem b'bas'renu b'qir'b'kem 'eth-b'sorath **ha'Elohiym**.

1Th2:9 For you recall, brethren, our labor and hardship, how working night and day so as not to be a burden to any of you, we proclaimed to you the gospel of **the Elohim**.

<2:9> μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον· νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ.

9 mnēmoneuete gar, adelphoi, ton kopon hēmōn kai ton mochthon; nyktos kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibarēsai tina hymōn ekeryxamen eis hymas to euaggelion tou theou.

10. יְעִידִים אַתֶּם וְעֵד הָאֱלֹהִים אִם-לֹא בְּקִדְשָׁהּ וּבְצַדִּיק  
וּבְתַמִּים הִיָּינוּ עִמָּכֶם הַמְּאֲמִינִים:

10. `ediyim 'atem w`ed **ha'Elohiym** 'im-lo' biq'dushah ub'tsedeq ub'thamiyim hayiyinu `imakem hama'amiyiyim.

1Th2:10 You are witnesses, and so is **the Elohim**, how devoutly and uprightly and blamelessly we behaved toward you believers;

<2:10> ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ὀσίως καὶ δικαίως καὶ ἀμέμπτως ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν ἐγενήθημεν,

10 hymeis martyres kai ho theos, hōs hosiōs kai dikaiōs kai amemptōs hymin tois pisteuousin egenēthēmen,

11. יֵאֵוֹאֲתֶם יַדְעֲתֶם כִּי-כָאֵב אֶת-בְּנֵי הַזֶּהָרָנוּ אֶת-כָּל-אֶחָד  
מִכֶּם וְדַבְּרָנוּ עַל לִבּוֹ:

11. w'atem y'da`tem kiy-k'ab 'eth-banayw hiz'har'nu 'eth-kal-'echad mikem w'dibar'nu `al libo.

1Th2:11 just as you know how we were exhorting and encouraging and imploring each one of you as a father would his own children,

<2:11> καθάπερ οἶδατε, ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ

11 kathaper oidate, hōs hena hekaston hymōn hōs patēr tekna heautou

12. חָלָא תִזְכְּרוּ אַחֵי אֶת-עֲמַלְנוּ וְאֶת-תְּלַאֲתָנוּ אֲשֶׁר יִגְעַנּוּ  
לְיָלָה וַיּוֹמֶם לְבִלְתִּי הָיִיתָ לְמִשָּׂא לְאִישׁ מִכֶּם בְּבִשְׂרָנוּ  
בְּקִרְבְּכֶם אֶת-בְּשׂוֹרֵת הָאֱלֹהִים:

יב ונעד בכם ללכת כטוב לפני האלהים הקורא אתכם  
למלכותו ולכבודו:

12. wana`ad bakem laleketh katob liph'ney **ha'Elohiym** haqore' 'eth'kem l'mal'kutho w'lik'bodo.  
**1Th2:12** so that you would walk in a manner worthy of **the Elohim** who calls you into His own kingdom and glory.

<2:12> παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι καὶ μαρτυρόμενοι εἰς τὸ περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

12 parakalountes hymas kai paramythoumenoi kai martyromenoi eis to peripatein hymas axiōs tou theou tou kalountos hymas eis tēn heautou basileian kai doxan.

יג בעבור זאת אנחנו לא נחידל להודות לאלהים כי אתם  
קבלתם מאתנו דבר שמיעת האלהים ולא קבלתם אותו  
כדבר בני אדם כי אם כמו שיהוא באמת כדבר  
האלהים אשר גם פעל בכם המאמינים:

יג בעבור זאת אנחנו לא נחידל להודות לאלהים כי אתם  
קבלתם מאתנו דבר שמיעת האלהים ולא קבלתם אותו  
כדבר בני אדם כי אם כמו שיהוא באמת כדבר  
האלהים אשר גם פעל בכם המאמינים:

13. ba`abur zo'th 'anach'nu lo' nech'dal l'hodoth l'**Elohiym** kiy 'atem qibal'tem me'itanu d'bar sh'mu'ath **ha'Elohiym** w'lo'-qibal'tem 'otho kid'bar b'ney-'adam kiy 'im-k'mo-shehu' be'emeth kid'bar **ha'Elohiym** 'asher gam-po`el bakem hama'amiyniym.

**1Th2:13** For this reason we also constantly thank **Elohim** that when you received the word of **the Elohim** which you heard from us, you accepted it not as the word of men, but for what it really is, the word of **the Elohim**, which also performs its work in you who believe.

<2:13> Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι παραλαμβάνετε λόγον ἀκοῆς παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς λόγον θεοῦ, ὅς καὶ ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.

13 Kai dia touto kai hēmeis eucharistoumen tō theō adialeiptōs, hoti paralabontes logon akoēs par' hēmōn tou theou edexasthe ou logon anthrōpōn alla kathōs estin alēthōs logon theou, hos kai energeitai en hymin tois pisteuousin.

יד כי אתם אחי הלכתם בעקבי קהלות האלהים  
אשר בארץ יהודה במשיח יהושע כי גם אתם עניתם

יד כי אתם אחי הלכתם בעקבי קהלות האלהים  
אשר בארץ יהודה במשיח יהושע כי גם אתם עניתם



עַל-יְדֵי בְנֵי-עַמְכֶם כְּאֲשֶׁר עָנּוּ גַם-הֵם עַל-יְדֵי הַיְהוּדִים:

14. **kiy-'atem 'achay halak'tem b`iq'bey q'hiloth ha'Elohiym 'asher-b'erets Yahudah baMashiyach Yahushua** kiy gam-'atem `uneythem `al-y'dey b'ney-`am'kem ka'asher `unu gam-hem `al-y'dey haYahudiym.

**1Th2:14** For you, brethren, became imitators of the assemblies of **the Elohim in the Mashiyach Yahushua** that are in Judea, for you also endured the same sufferings at the hands of your own countrymen, even as they did from the Jews,

<2:14> ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων,

14 hymeis gar mimētai egenēthēte, adelphoi, tōn ekklesiōn tou theou tōn ousōn en tē Ioudaiā en Christō Iēsou, hoti ta auta epathete kai hymeis hypo tōn idiōn symphyletōn kathōs kai autoi hypo tōn Ioudaiōn,

יְגַחְכְּוּ מִיְהוּדִים כְּאֲשֶׁר עָנּוּ גַם-הֵם עַל-יְדֵי הַיְהוּדִים וְאֵת-הַיְהוּדִים  
כְּאֲשֶׁר עָנּוּ גַם-הֵם עַל-יְדֵי הַיְהוּדִים וְאֵת-הַיְהוּדִים

טו אֲשֶׁר אָף-הָרְגוּ אֶת-הָאֲדוֹן יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-נְבִיאֵיהֶם וְאֹתָנוּ  
רָדְפוּ וְאֵינָם טוֹבִים בְּעֵינַי אֱלֹהִים וּמְתַקְוִמִּים לְכָל-אָדָם:

15. 'asher 'aph-har'gu 'eth-ha'Adon Yahushua w'eth-n'biy'eyhem w'othanu radaphu w'eynam tobiym b`eyney 'Elohiym umith'qomamiym l'kal-'adam.

**1Th2:15** who both killed **the Master Yahushua** and the prophets, and drove us out. They are not pleasing to **Elohim**, but hostile to all men,

<2:15> τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτείναντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς προφήτας καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,

15 tōn kai ton kyrion apokteinantōn Iēsoun kai tous prophētas kai hēmas ekdiōxantōn kai theō mē areskontōn kai pasin anthrōpois enantiōn,

יְגַחְכְּוּ מִיְהוּדִים כְּאֲשֶׁר עָנּוּ גַם-הֵם עַל-יְדֵי הַיְהוּדִים וְאֵת-הַיְהוּדִים  
כְּאֲשֶׁר עָנּוּ גַם-הֵם עַל-יְדֵי הַיְהוּדִים וְאֵת-הַיְהוּדִים

טז הַעֲצָרִים אֹתָנוּ מִדַּבֵּר אֶל-הַגּוֹיִם שִׁוְיָשְׁעוּ לְמַעַן  
אֲשֶׁר-יִמְלֹאוּ אֶת-חַטְאֵיהֶם בְּכָל-עֵת וַתִּשְׁיֶגְם הַחַמָּה  
עַד-כְּלָה:

16. **ha`ots'riym 'othanu midaber 'el-haGoyim sheyiuashe`u l'ma`an 'asher-y'mal'u 'eth-chato'theyhem b'kal-`eth watasiygem hachemah `ad-kaleh.**

**1Th2:16** hindering us from speaking to the Gentiles so that they may be saved; with the result that they always fill up the measure of their sins. But wrath has come upon them to the utmost.

<2:16> κωλύοντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

16 kōluontōn hēmas tois ethnesin lalēsai hina sōthōsin, eis to anaplērōsai autōn tas hamartias pantote. ephthasen de ep' autous hē orgē eis telos.



כְּאִמְנָם אַתֶּם כְּבוֹדֵנוּ וְשִׂמְחַתֵּנוּ: 20

כְּאִמְנָם אַתֶּם כְּבוֹדֵנוּ וְשִׂמְחַתֵּנוּ:

**20. 'am'nam 'atem k'bodenu w'sim'chathenu.**

**1Th2:20** For you are our glory and joy.

<2:20> ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

20 hymeis gar este hē doxa hēmōn kai hē chara.

### Chapter 3

1Th3:1  
אִנְשֵׁי-כֶן לֹא יָכִלְנוּ עוֹד לְהִתְאַפֵּק וּנְנוּעֵץ  
לְהִתְיַתֵּר לְבִדְנוּ בְּאַתֵּינָה:

**1. w'al-ken lo' yakol'nu `od l'hith'apeq waniua`ats l'hiuather l'badenu b'atunah.**

**1Th3:1** Therefore when we could endure it no longer, we thought it best to be left behind at Athens alone,

<3:1> Διὸ μηκέτι στέγοντες εὐδοκήσαμεν καταλειφθῆναι ἐν Ἀθήναις μόνοι

1 Dio mēketi stegontes eudokēsamen kataleiphthēnai en Athēnais monoi

בְּנִשְׁלַח אֶת-טִימוֹתִיּוֹס אַחֵינוּ וּמִשְׁרַת הָאֱלֹהִים וְעִזְרֵנוּ  
בְּבִשׁוּרַת הַמְּשִׁיחַ לְחִזְק אֶתְכֶם וּלְהִזְהִיר עַל-דְּבַר  
אֱמוּנַתְכֶם:

**2. wanish'lach 'eth-Tiymothiyos 'achiyenu um'shareth ha'Elohiym w'oz'renu bib'sorath haMashiyach l'chazeq 'eth'kem ul'haz'hiyr `al-d'bar 'emunath'kem.**

**1Th3:2** and we sent Timothy, our brother and **the Elohim's** fellow worker in the gospel of **the Mashiyach**, to strengthen and encourage you as to your faith,

<3:2> καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον, τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ συνεργὸν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν

2 kai epempsamen Timotheon, ton adelphon hēmōn kai synergon tou theou en tō euaggeliō tou Christou, eis to stērixai hymas kai parakalesai hyper tēs pisteōs hymōn

גְּלִמְעַן אֲשֶׁר לֹא-יִמוּט אִישׁ בְּמִצְוֹקוֹת הָאֱלֹהָ כִּי-יִדְעֵתֶם  
אֶף-אַתֶּם כִּי לְזֹאת יַעֲדֵנוּ:

אֶף-אַתֶּם כִּי לְזֹאת יַעֲדֵנוּ:

3. l'ma`an 'asher lo'-yimot 'iysh bam'tsuqoth ha'eleh kiy-y'da`tem 'aph-'atem kiy lazo'th yu`ad'nu.

**1Th3:3** so that no one would be disturbed by these afflictions; for you yourselves know that we have been destined for this.

<3:3> τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα·

3 to mēdena sainesthai en tais thlipsesin tautais. autoi gar oidate hoti eis touto keimetha;

לֹא-יִדְבָּקוּ אִישׁ מִבְּמַחְסָתוֹ אֶת-אֶחָיו בְּעַלְוֵת אֵלֶּיךָ כִּי-יָדַעְתֶּם כִּי-לְזֶה יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי אֲנָחְנוּ  
:לֹא-יִדְבָּקוּ אִישׁ מִבְּמַחְסָתוֹ אֶת-אֶחָיו בְּעַלְוֵת אֵלֶּיךָ כִּי-יָדַעְתֶּם כִּי-לְזֶה יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי אֲנָחְנוּ

דְּהָלֵא כְּבָר אָמַרְנוּ אֵלֶיכֶם בְּהִיוֹתְנוּ אֶצְלֵכֶם כִּי-עָתִידִים  
אֲנַחְנוּ לְהִלָּחֵץ כְּאִשָּׁר גַּם-הָיָה וְכְאִשָּׁר יִדְעֵתֶם:

4. halo' k'bar 'amar'nu 'aleykem bih'yothenu 'ets'l'kem kiy-`athiydiym 'anach'nu l'hilachets ka'asher gam-hayah w'ka'asher y'da`tem.

**1Th3:4** For indeed when we were with you, we kept telling you in advance that we were going to suffer affliction; and so it came to pass, as you know.

<3:4> καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἶδατε.

4 kai gar hote pros hymas ēmen, proelegomen hymin hoti mellomen thlibesthai, kathōs kai egeneto kai oidate.

אֲנָחְנוּ לְהִלָּחֵץ כְּאִשָּׁר גַּם-הָיָה וְכְאִשָּׁר יִדְעֵתֶם  
כִּי-לְזֶה יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי אֲנָחְנוּ  
:אֲנָחְנוּ לְהִלָּחֵץ כְּאִשָּׁר גַּם-הָיָה וְכְאִשָּׁר יִדְעֵתֶם  
כִּי-לְזֶה יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי אֲנָחְנוּ

הוֹבְעָבוֹר כִּן לֹא-יִכְלְתִי עוֹד לְהִתְאַפֵּק וְאֲשַׁלַּח לְדַעַת  
אֲמוֹנְתְּכֶם כִּי אָמַרְתִּי פֶן-נִסָּה אֶתְכֶם הַמְּנַסֶּה וְהִיִּתָּה לְרִיק  
יְגִיעַתְנוּ:

5. uba`abur ken lo'-yakol'tiy `od l'hith'apeq wa'esh'lach lada`ath 'emunath'kem kiy 'amar'tiy pen-nisah 'eth'kem ham'naseh w'hay'thah lariyaq y'giy`athenu.

**1Th3:5** For this reason, when I could endure it no longer, I also sent to find out about your faith, for fear that the tempter might have tempted you, and our labor would be in vain.

<3:5> διὰ τοῦτο καὶ γὰρ μὴκέτι στέγων ἐπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μή πως ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων καὶ εἰς κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.

5 dia touto kagō mēketi stegōn epempsa eis to gnōnai tēn pistin hymōn, mē pōs epeirasen hymas ho peirazōn kai eis kenon genētai ho kopos hēmōn.

וְעַתָּה כְּשׁוֹב אֵלֵינוּ טִימוֹתֵיכֶם וְיִבְשֶׁר אֶתְנוּ  
כִּי-לְזֶה יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי אֲנָחְנוּ  
:וְעַתָּה כְּשׁוֹב אֵלֵינוּ טִימוֹתֵיכֶם וְיִבְשֶׁר אֶתְנוּ  
כִּי-לְזֶה יִשְׁלַח אֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי אֲנָחְנוּ

אֶת-בְּשׂוֹרַת אֱמוּנַתְכֶם וְאַהֲבַתְכֶם וְאֵת אֲשֶׁר אַתֶּם זֹכְרִים  
אֶתְנוּ לְטוֹבָה בְּכָל-עֵת וְנִכְסְפִים לְרְאוֹת אֶתְנוּ כְּאֲשֶׁר  
נִכְסַף גַּם-אֲנִיחֵנוּ לְרְאוֹתְכֶם:

6. w'`atah k'shub 'eleynu Tiymothiyos me'it'kem way'baser 'othanu 'eth-b'sorath 'emunath'kem  
w'ahabath'kem w'eth 'asher 'atem zok'riym 'othanu l'tobah b'kal-`eth w'nik'saphiym lir'oth  
'othanu ka'asher nik'soph gam-'anach'nu lir'oth'kem.

1Th3:6 But now that Timothy has come to us from you, and has brought us good news of your faith and love, and that you always think kindly of us, longing to see us just as we also long to see you,

<3:6> Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ ὅτι ἔχετε μνεΐαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς,

6 Arti de elthontos Timotheou pros hēmas aph' hymōn kai euaggelisamenou hēmin tēn pistin kai tēn agapēn hymōn kai hoti echete mneian hēmōn agathēn pantote, epipothountes hēmas idein kathaper kai hēmeis hymas,

זָאז גַחמָנו עֲלֵיכֶם אַחֵי בְּכָל-צָרָתְנוּ וְלִחְצָנוּ עַל-יְדֵי  
אֱמוּנַתְכֶם:

7. 'az nucham'nu `aleykem 'achay b'kal-tsarathenu w'lachatsenu `al-y'dey 'emunath'kem.

1Th3:7 for this reason, brethren, in all our distress and affliction we were comforted about you through your faith;

<3:7> διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως,

7 dia touto pareklēthēmen, adelphoi, eph' hymin epi pasē tē anagkē kai thlipsei hēmōn dia tēs hymōn pisteōs,

חֲכִי עַתָּה נַחֲמָה אֶם-תַּעֲמְדוּ אִתָּם בְּאֵד-יְיָנוּ:  
אֶתְכֶם לְרְאוֹתְכֶם:

8. kiy `atah nich'yeh 'im-ta`am'du 'atem ba'Adoneynu.

1Th3:8 for now we really live, if you stand firm in אַתְּכֶם.

<3:8> ὅτι νῦν ζῶμεν ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν κυρίῳ.

8 hoti nyn zōmen ean hymeis stēkete en kyriō.

ט כִּי מֵהַ-נָּשִׁיב לְאֱלֹהִים לְהוֹדוֹת לוֹ בְּעִבּוֹרְכֶם עַל  
כָּל-הַשְּׂמַחָה אֲשֶׁר שָׂמַחְנוּ עֲלֵיכֶם לְפָנַי אֱלֹהֵינוּ:

9. kiy mah-nashiyb l'Elohiym l'hodoth lo ba`abur'kem `al kal-hasim'chah 'asher samach'nu  
`aleykem liph'ney 'Eloheynu.

**1Th3:9** For what thanks can we render to **Elohim** for you in return for all the joy with which we rejoice before **our Eloheynu** on your account,

<3:9> τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣν χαίρομεν δι’ ὑμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν,

9 tina gar eucharistian dynametha tō theō antapodounai peri hymōn epi pasē tē charā hē chairomen di’ hymas emprosthen tou theou hēmōn,

×Υ₴₹₶ שִׁבְּחֵיְךָ אֱלֹהֵינוּ - 999 וְיִשְׁחַלְצֵנוּ מִכָּל צָרָה וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת 10  
:שִׁבְּחֵיְךָ אֱלֹהֵינוּ - 999 וְיִשְׁחַלְצֵנוּ מִכָּל צָרָה וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת  
יֵלֵךְ וַיּוֹמַם מִתְּפִלָּים אֲנַחְנוּ בְּרָב-תְּחִנוּנִים לְרֵאוֹת  
אֶת-פְּנֵיכֶם וּלְהַשְׁלִים אֶת-מַחְסְרֵי אַמּוּנַתְכֶם:

**10. lay'lah w'yomam mith'pal'liym 'anach'nu b'rab-tachanuniym lir'oth 'eth-p'neykem ul'hash'liym 'eth-machasorey 'emunath'kem.**

**1Th3:10** as we night and day keep praying most earnestly that we may see your face, and may complete what is lacking in your faith?

<3:10> νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν;

10 nyktos kai hēmeras hyperekperissou deomenoi eis to idein hymōn to prosōpon kai katartisai ta hysterēmata tēs pisteōs hymōn?

9999 ₴Υ₹ ₴₶₶₶₶ ִוְיִשְׁחַלְצֵנוּ מִכָּל צָרָה וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת 11  
:שִׁבְּחֵיְךָ אֱלֹהֵינוּ - 9999 וְיִשְׁחַלְצֵנוּ מִכָּל צָרָה וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת  
יֵאָדָרְנֵנוּ אֲבִינוּ וַאֲדָרְנֵנוּ יְהוֹשִׁעַ הַמְּשִׁיחַ הוּא יִישָׁר  
אֶת-דַּרְכֵּנוּ אֵלֶיכֶם:

**11. w'ha'Elohiym 'Abiynu wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach hu' y'yasher 'eth-dar'kenu 'aleykem.**

**1Th3:11** Now may **the Elohim** and Father Himself and **Yahushua our Master** direct our way to you;

<3:11> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς κατευθῦναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς·

11 Autos de ho theos kai patēr hēmōn kai ho kyrios hēmōn Iēsous kateuthynai tēn hodon hēmōn pros hymas;

Υ₹09-×₴₶ w₶₴₶ ×₶₶₶₶ 99999 99999 99999 99999 12  
:שִׁבְּחֵיְךָ אֱלֹהֵינוּ - 99999 וְיִשְׁחַלְצֵנוּ מִכָּל צָרָה וְיִשְׁמְרֵנוּ מִכָּל חַטָּאת  
יבְּאַתְּכֶם יִרְבֶּה הָאֲדוֹן וַיִּפְרָח בְּאַהֲבַת אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ  
וּבְאַהֲבַת כָּל-אָדָם כַּאֲשֶׁר אֲנַחְנוּ אֹהֲבִים אֶתְכֶם:

**12. w'eth'kem yar'beh ha'Adon w'yaph'reh b'ahabath 'iysh 'eth-re'ehu ub'ahabath kal-'adam ka'asher 'anach'nu 'ohabiym 'eth'kem.**

**1Th3:12** and may **99999** cause you to increase and abound in love for one another, and for all people, just as we also do for you;

<3:12> ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,

12 hymas de ho kyrios pleonasai kai perisseusai tē agapē eis allēlous kai eis pantas kathaper kai hēmeis eis hymas,

יגלחזיק את לבבכם להיות תמים בקדשה לפני אל הינו  
אבינו בבוא יהושע המשיח אדנינו עם כל קדשיו: 13

13. l'chazeq 'eth-l'bab'kem lih'yoth tamiym biq'dushah liph'ney 'Eloheynu 'Abiyenu b'bo' Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `im-kal-q'dshayw.

1Th3:13 so that He may establish your hearts without blame in holiness before our Eloheynu and Father at the coming of our Master Yahushua with all His saints.

<3:13> εἰς τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀγιωσύνῃ ἐμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ[, ἀμήν].

13 eis to stērixai hymōn tas kardias amemptous en hagiōsynē emprosthen tou theou kai patros hēmōn en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou meta pantōn tōn hagiōn autou, [amēn].

### Chapter 4

א ועוד נבקשה מכם אחי ונזהיר אתכם  
באדנינו יהושע כי כאשר קבלתם מאתנו איך עליכם  
להתהלך ולמצא חן בעיני האלהים וכאשר  
גם התהלכתם כן תוסיפו וכן תרבו עוד: 1Th4:1

1. w`od n'baq'shah mikem 'achay w'naz'hiyr 'eth'kem ba'Adoneynu Yahushua kiy ka'asher qibal'tem me'itanu 'ey'k `aleykem l'hith'hale'k w'lim'tso' chen b'eyney ha'Elohiym w'ka'asher gam-hith'halak'tem ken tosiyphu w'ken tar'bu `od.

1Th4:1 Finally then, brethren, we request and exhort you in the Master Yahushua, that as you received from us instruction as to how you ought to walk and please the Elohim (just as you actually do walk), that you excel still more.

<4:1> Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ἵνα καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.

1 Loipon oun, adelphoi, erōtōmen hymas kai parakaloumen en kyriō Iēsou, hina kathōs parelabete par' hēmōn to pōs dei hymas peripatein kai areskein theō, kathōs kai peripateite, hina perisseuēte mallon.

2 עַל־כֵּן יָדַעְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנּוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים  
:וְיָשׁוּב

בְּכִי יָדַעְתֶּם אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר נָתַנּוּ לָכֶם בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים  
:יְהוֹשֻׁעַ

**2. kiy y'da`tem 'eth-hamits'oth 'asher nathanu lakem b'shem ha'Adon Yahushua.**

**1Th4:2** For you know what commandments we gave you by the authority of **the Master Yahushua**.

<4:2> οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἔδωκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.

2 oidate gar tinas paraggelias edōkamen hymin dia tou kyriou Iēsou.

3 עַל־כֵּן יִשְׁמַרְתֶּם אֶת־עַצְמְכֶם מִלְּבַדּוֹת וְעַל־כֵּן יִשְׁמַרְתֶּם אֶת־עַצְמְכֶם מִלְּבַדּוֹת

גְּבִי יִזְהַרְצוּן הָאֱלֹהִים קְדֻשַׁתְכֶם לְהִתְרַחֵק מִן־הַזְּנוּת:

**3. kiy zeh r'tson ha'Elohiym q'dushath'kem l'hith'racheq min-haz'nuth.**

**1Th4:3** For this is the will of **the Elohim**, your sanctification; that is, that you abstain from sexual immorality;

<4:3> τοῦτο γὰρ ἐστὶν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν, ἀπέχεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας,

3 touto gar estin thelēma tou theou, ho hagiasmos hymōn, apechesthai hymas apo tēs porneias,

4 דְּוַיְיָדַע כָּל־אִישׁ מִכֶּם לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בְּכֵלָיו בְּקִדְּשָׁה וּבְיָקָר:

דְּוַיְיָדַע כָּל־אִישׁ מִכֶּם לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בְּכֵלָיו בְּקִדְּשָׁה וּבְיָקָר:

**4. w'yeda` kal-'iysh mikem l'hish'tamesh b'kil'yo biq'dushah wiyqar.**

**1Th4:4** that each of you know how to possess his own vessel in sanctification and honor,

<4:4> εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ,

4 eidenai hekaston hymōn to heautou skeuos ktasthai en hagiasmō kai timē,

5 הוֹלֵאִים בְּתַאֲוֹת זִמָּה פְּדֻרְךָ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־אֵינָם יֹדְעִים  
:הָאֱלֹהִים

הוֹלֵאִים בְּתַאֲוֹת זִמָּה פְּדֻרְךָ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־אֵינָם יֹדְעִים  
:הָאֱלֹהִים

**5. w'lo'-b'tha'awath zimah k'dere'k haGoyim 'asher-'eynam yod`iym ha'Elohiym.**

**1Th4:5** not in lustful passion, like the Gentiles who do not know **the Elohim**;

<4:5> μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν,

5 mē en pathei epithymias kathaper kai ta ethnē ta mē eidota ton theon,

6 וְלֹא־יַעֲשֶׂה אִישׁ וְיוֹנָה אֶת־אָחִיו בְּמִשָּׂא וּמִתָּן כִּי־נוֹקֵם  
:וְיִהְיֶה עַל־כֵּן כָּל־זֹאת כִּי־אֲשֶׁר כָּבַר אָמַרְנוּ אֲלֵיכֶם וְהִעִידְנוּ

וְלֹא־יַעֲשֶׂה אִישׁ וְיוֹנָה אֶת־אָחִיו בְּמִשָּׂא וּמִתָּן כִּי־נוֹקֵם  
:וְיִהְיֶה עַל־כֵּן כָּל־זֹאת כִּי־אֲשֶׁר כָּבַר אָמַרְנוּ אֲלֵיכֶם וְהִעִידְנוּ

וְיִהְיֶה עַל־כֵּן כָּל־זֹאת כִּי־אֲשֶׁר כָּבַר אָמַרְנוּ אֲלֵיכֶם וְהִעִידְנוּ

וְיִהְיֶה עַל־כֵּן כָּל־זֹאת כִּי־אֲשֶׁר כָּבַר אָמַרְנוּ אֲלֵיכֶם וְהִעִידְנוּ



6. w'lo'-ya`ashoq 'iysh w'yoneh 'eth-'achiyw b'masa' umatan kiy-noqem **Yahúwah** `al-kal-zo'th ka'asher k'bar 'amar'nu 'aleykem w'ha`iydonu bakem.

**1Th4:6** and that no man transgress and defraud his brother in the matter because אַיִשׁ אֶשְׁחָדֶה is the avenger in all these things, just as we also told you before and solemnly warned you.

<4:6> τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, διότι ἔκδικος κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπαμεν ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.

6 to mē hyperbainein kai pleonektein en tō pragmati ton adelphon autou, dioti ekdikos kyrios peri pantōn toutōn, kathōs kai proeipamen hymin kai diemartyrametha.

אֵלֹהִים אֲשֶׁר אֶשְׁחָדֶה אֶתְכֶם בְּכֹל אֲשֶׁר אָמַרְנוּ לָכֵן וְנִשְׁמַרְתֶּם אֵת אֲשֶׁר אָמַרְנוּ לָכֵן  
זְכִיר לֹא-קָרָא אֹתָנוּ הָאֱלֹהִים לְטִמְאָה כִּי אִם-לְקִדְשָׁה:

7. kiy lo'-qara' 'othanu **ha'Elohiym** latum'ah kiy 'im-laq'dushah.

**1Th4:7** For **the Elohim** has not called us for the purpose of impurity, but in sanctification.

<4:7> οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσία ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.

7 ou gar ekalesen hēmas ho theos epi akatharsia all' en hagiasmō.

אֵלֹהִים אֲשֶׁר אֶשְׁחָדֶה אֶתְכֶם לְטִמְאָה אֲשֶׁר אֶשְׁחָדֶה אֶתְכֶם לְקִדְשָׁה  
כִּי אִם-לְקִדְשָׁה אֲשֶׁר אֶשְׁחָדֶה אֶתְכֶם לְטִמְאָה  
חַעֲלֵ-כֵן הַבּוֹזֵה לֹא בֶן-אָדָם הוּא בּוֹזֵה כִּי

אִם-אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גָּם-שָׁם בְּקִרְבָּנוּ אֶת-רוּחַ קִדְשׁוֹ:

8. `al-ken habozeh lo' ben-'adam hu' bozeh kiy 'im-'eth-**ha'Elohiym** 'asher gam-sam b'qir'benu 'eth-**Ruach Qad'sho**.

**1Th4:8** So, he who rejects this is not rejecting man but **the Elohim** who gives **His Ruach Qodesh** to you.

<4:8> τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν οὐκ ἀνθρώπον ἀθετεῖ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν [καὶ] διδόντα τὸ πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

8 toigaroun ho athetōn ouk anthrōpon athetei alla ton theon ton [kai] didonta to pneuma autou to hagion eis hymas.

אֵלֹהִים אֲשֶׁר אֶשְׁחָדֶה אֶתְכֶם לְטִמְאָה אֲשֶׁר אֶשְׁחָדֶה אֶתְכֶם לְקִדְשָׁה  
אִם-אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גָּם-שָׁם בְּקִרְבָּנוּ אֶת-רוּחַ קִדְשׁוֹ  
טוֹעֵל-אֶת-הַבּוֹזֵה לֹא בֶן-אָדָם הוּא בּוֹזֵה כִּי אִם-אֶת-הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר גָּם-שָׁם בְּקִרְבָּנוּ אֶת-רוּחַ קִדְשׁוֹ:

9. w'`al-'ahabath ha'achiyim 'eyn-tso're'k lik'tob 'aleykem halo' 'aph-'atem l'mudey **Yahúwah** l'ahabah 'iysh 'eth-re`ehu.

**1Th4:9** Now as to the love of the brethren, you have no need for anyone to write to you, for you yourselves are taught by **Elohim** to love one another;

<4:9> Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν, αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοὶ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους,

9 Peri de tēs philadelphias ou chreian echete graphhein hymin, autoi gar hymeis theodidaktoi este eis to agapan allēlous,

10 לְגַם תַּעֲשִׂיתֶם כֵּן לְכָל־אֶחָיְכֶם אֲשֶׁר בְּכָל־מְקוֹדוֹנְיָא אָבָל  
:יְגַמְלֶינָא אֲשֶׁר בְּכָל־מְקוֹדוֹנְיָא אָבָל

יְגַם תַּעֲשִׂיתֶם כֵּן לְכָל־אֶחָיְכֶם אֲשֶׁר בְּכָל־מְקוֹדוֹנְיָא אָבָל  
נְבִקְשָׁה מִכֶּם אֶחָי אֲשֶׁר כֵּן תַּעֲשׂוּ וְכֵן תוֹסִיפוּ:

**10. w'gam `asiythem ken l'kal-'acheykem 'asher b'kal-Maq'don'ya 'abal n'baq'shah mikem 'achay 'asher ken ta`asu w'ken tosiyphu.**

**1Th4:10** for indeed you do practice it toward all the brethren who are in all Macedonia. But we urge you, brethren, to excel still more,

<4:10> καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς [τούς] ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.  
παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον

10 kai gar poieite auto eis pantas tous adelphous [tous] en holē tē Makedoniā. parakaloumen de hymas, adelphoi, perisseuein mallon

11 יֵא וְתִשְׁתַּדְּלוּ לְשִׁבְת בְּנַחַת וְתַעֲשׂוּ אִישׁ מְלֶאכֶתוֹ בְּעַמְלָא  
:יֵא וְתִשְׁתַּדְּלוּ לְשִׁבְת בְּנַחַת וְתַעֲשׂוּ אִישׁ מְלֶאכֶתוֹ בְּעַמְלָא

יֵא וְתִשְׁתַּדְּלוּ לְשִׁבְת בְּנַחַת וְתַעֲשׂוּ אִישׁ מְלֶאכֶתוֹ בְּעַמְלָא  
יְדִיכֶם כַּאֲשֶׁר צִוִּינוּ אֶתְכֶם:

**11. w'thish'tad'lu lashebeth b'nachath w'tha`asu 'iysh m'la'k'to ba`amal y'deykem ka'asher tsiuiynu 'eth'kem.**

**1Th4:11** and to make it your ambition to lead a quiet life and attend to your own business and work with your hands, just as we commanded you,

<4:11> καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς [ιδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,

11 kai philotimeisthai hēsychazein kai prassein ta idia kai ergazesthai tais [idiais] chersin hymōn, kathōs hymin parēggeilamen,

12 יֵב לְמַעַן תִּתְהַלְכוּ כְּהֹגֵן עִם־אֲתָם שְׂבִחוּיָן וְלֹא תִצְטָרְכוּ  
:יֵב לְמַעַן תִּתְהַלְכוּ כְּהֹגֵן עִם־אֲתָם שְׂבִחוּיָן וְלֹא תִצְטָרְכוּ

יֵב לְמַעַן תִּתְהַלְכוּ כְּהֹגֵן עִם־אֲתָם שְׂבִחוּיָן וְלֹא תִצְטָרְכוּ  
לְאַדָּם:

**12. l'ma`an tith'hal'ku k'hogen `im-'otham shebachuts w'lo' tits'taraku l'adam.**

**1Th4:12** so that you will behave properly toward outsiders and not be in any need.  
<4:12> ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε.

12 hina peripatēte euschēmonōs pros tous exō kai mēdenos chreian echēte.

13 כְּלֹא תִצְטָרְכוּ אֶתְכֶם אֲשֶׁר בְּכָל־מְקוֹדוֹנְיָא אָבָל  
:כְּלֹא תִצְטָרְכוּ אֶתְכֶם אֲשֶׁר בְּכָל־מְקוֹדוֹנְיָא אָבָל

:אָפּאָר אַל-דִּבְרַי הַיְשָׁנִים אֲחֵי לֹא-נִכְחַד מִכֶּם דְּבַר לְמַעַן לֹא  
תִּעֲצְבוּ כְּאַחֲרִים אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם תִּקְוָה:

13. w`al-d`bar hay`sheniym `echay lo`-n`kached mikem dabar l`ma`an lo` te`ats`bu ka`acheriym  
`asher `eyn-lahem tiq`wah.

**1Th4:13** But we do not want you to be uninformed, brethren, about those who are asleep, so that you will not grieve as do the rest who have no hope.

<4:13> Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπηθῆτε καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

13 Ou thelomen de hymas agnoein, adelphoi, peri tōn koimōmenōn, hina mē lypēsthe kathōs kai hoi loipoi hoi mē echontes elpida.

14  
:יְדִי כִי אִם-נֹאמֵיךְ אֲשֶׁר-מֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיָּחִי כֵן יָבִיא הָאֱלֹהִים  
גַּם אֶת-הַיְשָׁנִים בְּיְהוֹשֻׁעַ אִתּוֹ:

14. kiy `im-na`amiyn `asher-meth **Yahushua** wayechiy ken yabiy' **ha`Elohiym** gam `eth-hay`sheniym  
b'**Yahushua** `ito.

**1Th4:14** For if we believe that **Yahushua** died and rose again, even so **the Elohim** will bring with Him those who have fallen asleep in **Yahushua**.

<4:14> εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ θεὸς τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ.

14 ei gar pisteuomen hoti Iēsous apethanen kai anestē, houtōs kai ho theos tous koimēthentas dia tou Iēsou axei syn autō.

15  
:טוּ כִי אֶת-זֹאת נֹאמַר לָכֶם בְּדִבְרֵי יְהוָה כִּי אֲנַחְנוּ הַחַיִּים  
הַנוֹתְרִים עַד-בֹּא הָאָדוֹן לֹא נִקְדָּם אֶת-הַיְשָׁנִים:

15. kiy `eth-zo`th no`mar lakem bid`bar **Yahuwah** kiy `anach`nu hachayiym hanothariym `ad-bo`  
**ha`Adon** lo`o n`qadem `eth-hay`sheniym.

**1Th4:15** For this we say to you by the word of אָפּאָר, that we who are alive and remain until the coming of **the Master**, will not precede those who have fallen asleep.

<4:15> Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ κυρίου οὐ μὴ φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας·

15 Touto gar hymin legomen en logō kyriou, hoti hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi eis tēn parousian tou kyriou ou mē phthasōmen tous koimēthentas;

16

שׁוֹפָר וְקוֹל שָׂרָף וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה  
שׁוֹפָר וְקוֹל שָׂרָף וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה

טז כִּי הָאֲדוֹן הוּא יֵרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם בְּתִרְוַעָה בְּקוֹל שָׂרָף  
הַמְּלֵאכִים וּבְשׁוֹפָר אֲלֵהִים וְאֵז יִקְוֶמוּ רְאֵשׁוֹנֵה הַמֵּתִים  
בְּמִשְׁרָח:

16. **kiy ha'Adon hu' yered min-hashamayim bith'ru`ah b'qol sar hamal'akiyim ub'shophar 'Elohiym w'az yaqumu ri'shonah hamethiyim baMashiyach.**

**1Th4:16** For the Master Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel and with the trumpet of Elohim, and the dead in the Mashiyach will rise first.

<4:16> ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον,

16 hoti autos ho kyrios en keleusmati, en phōnē archaggelou kai en salpiggi theou, katabēsetai ap' ouranou kai hoi nekroi en Christō anastēsontai prōton,

יְהוָה יֵרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם בְּקוֹל שָׂרָף וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה 17  
וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה  
וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה

יז אַחֲרֵי־כֵן אֲנַחְנוּ הַחַיִּים הַנּוֹתָרִים נִלְקָח אִתָּם יַחְדָּו  
בְּעָנָנִים לִקְרַאת הָאֲדוֹן לְאֵוִיר וּבְכֵן נִהְיָה תָמִיד  
עַם־הָאֲדוֹן:

17. 'acharey-ken 'anach'nu hachayiyim hanothariym nilaqach 'itam yach'daw ba'ananiym liq'ra'th ha'Adon la'awiyr ub'ken nih'yeh thamiyd `im-ha'Adon.

**1Th4:17** Then we who are alive and remain will be caught up together with them in the clouds to meet the Master in the air, and so we shall always be with the Master.

<4:17> ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι ἅμα σὺν αὐτοῖς ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα· καὶ οὕτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα.

17 epeita hēmeis hoi zōntes hoi perileipomenoi hama syn autois harpagēsometha en nephelais eis apantēsin tou kyriou eis aera; kai houtōs pantote syn kyriō esometha.

יְהוָה יֵרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם בְּקוֹל שָׂרָף וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה 18  
וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה  
וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה

18. **laken nachamu zeh 'eth-zeh bad'bariym ha'eleh.**

**1Th4:18** Therefore comfort one another with these words.  
<4:18> Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.

18 Hōste parakaleite allēlous en tois logois toutois.

Chapter 5

יְהוָה יֵרֵד מִן־הַשָּׁמַיִם בְּקוֹל שָׂרָף וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה וְקוֹל מְרַעְמָה 1Th5:1

אָנְעֵל-דְּבַר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אֵין-צִרְדָּךְ

לְכַתֹּב אֵלַיְכֶם אֶחָי:

1. w`al-d`bar ha`ityim w`haz`maniyim `eyn-tsore`k lik`tob `aleykem `echay.

1Th5:1 Now as to the times and the epochs, brethren, you have no need of anything to be written to you.

<5:1> Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρείαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι,

1 Peri de tōn chronōn kai tōn kairōn, adelphoi, ou chreian echete hymin graphesthai,

אָנְעֵל-דְּבַר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אֵין-צִרְדָּךְ לְכַתֹּב אֵלַיְכֶם אֶחָי:

בְּהֵלֵא אֶף-אַתֶּם יִדְעֶתֶם הַיָּטֵב כִּי יוֹם-יְהוָה כֹּגֶנֶב בְּלִילָה כֵּן יָבוֹא:

2. halo' `aph-`atem y`da`tem heyteb kiy yom-Yahúwah kaganab balay`lah ken yabo'.

1Th5:2 For you yourselves know full well that the day of אַזְאָב will come just like a thief in the night.

<5:2> αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς οἶδατε ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται.

2 autoi gar akribōs oidate hoti hēmera kyriou hōs kleptēs en nykti houtōs erchetai.

אָנְעֵל-דְּבַר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אֵין-צִרְדָּךְ לְכַתֹּב אֵלַיְכֶם אֶחָי:

גְּכִי בְּאַמְרָם שָׁלוֹם וְשִׁלְוָה יָבֹא עָלֵיהֶם הַשָּׂבֶר פְּתָאִם כְּחֶבְלֵי יוֹלָדָה וְלֹא יוֹכְלוּ הַמְלִיטִ:

3. kiy b'am`ram shalom w'shal`wah yabo' `aleyhem hasheber pith`om k`cheb`ley yoledah w'lo' yuk`lu himalet.

1Th5:3 While they are saying, "Peace and safety! then destruction will come upon them suddenly like labor pains upon a woman with child, and they will not escape.

<5:3> ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὀλεθρος ὡσπερ ἡ ὄδιν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.

3 hotan legōsin, Eirēnē kai asphaleia, tote aiphnidios autois ephistatai olethros hōsper hē ōdin tē en gastri echousē, kai ou mē ekphygōsin.

אָנְעֵל-דְּבַר הַעֲתִים וְהַזְמַנִּים אֵין-צִרְדָּךְ לְכַתֹּב אֵלַיְכֶם אֶחָי:

דְּאַבְל אַתֶּם אַחֵי לֹא בְּחֻשְׁךָ אַתֶּם שִׁישִׁיג אֶתְכֶם הַיּוֹם כֹּגֶנֶב:

4. `abal `atem `achay lo' bachshe`k `atem sheyasiyg `eth`kem hayom kaganab.

1Th5:4 But you, brethren, are not in darkness, that the day would overtake you like a thief;

<5:4> ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκοτει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς καταλάβῃ.

4 hymeis de, adelphoi, ouk este en skotei, hina hē hēmera hymas hōs kleptēs katalabē;

5  
אֲנַחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם וְבְנֵי הַלַּיְלָה לֹא בְנֵי הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ  
אֲנַחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם וְבְנֵי הַלַּיְלָה לֹא בְנֵי הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ

הַאֲתֵם כְּלֶכֶם בְּנֵי הָאֹר וּבְנֵי הַיּוֹם לֹא בְנֵי הַלַּיְלָה אֲנַחְנוּ  
וְלֹא בְנֵי הַחֹשֶׁךְ:

**5. 'atem kul'kem b'ney ha'or ub'ney hayom lo' b'ney-halay'lah 'anach'nu w'lo' b'ney hachshe'h.**

**1Th5:5** for you are all sons of light and sons of day. We are not of night nor of darkness;

<5:5> πάντες γὰρ ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας. οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκοτούς·

5 pantes gar hymeis huioi phōtos este kai huioi hēmeras. ouk esmen nyktos oude skotous;

6  
וְלֹכֵן אַל-נָא נִרְדָּם כְּמוֹ הָאֲחֵרִים כִּי אִם-נִשְׁקֹד וְנִהְיֶה  
מִפְּכָחִים:

וְלֹכֵן אַל-נָא נִרְדָּם כְּמוֹ הָאֲחֵרִים כִּי אִם-נִשְׁקֹד וְנִהְיֶה  
מִפְּכָחִים:

**6. laken 'al-na' neradem k'mo ha'acheriyim kiy 'im-nish'qod w'nih'yeh 'm'phukachiyim.**

**1Th5:6** so then let us not sleep as others do, but let us be alert and sober.

<5:6> ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποὶ ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν.

6 ara oun mē katheudōmen hōs hoi loipoi alla grēgorōmen kai nēphōmen.

7  
זְכִּי הַנִּרְדָּמִים נִרְדָּמִים בַּלַּיְלָה וְהַמְּשִׁתְּפָרִים מְשִׁתְּפָרִים  
בַּלַּיְלָה:

זְכִּי הַנִּרְדָּמִים נִרְדָּמִים בַּלַּיְלָה וְהַמְּשִׁתְּפָרִים מְשִׁתְּפָרִים  
בַּלַּיְלָה:

**7. kiy hanir'damiym nir'damiym balay'lah w'hamish'tak'riym mish'tak'riym balay'lah.**

**1Th5:7** For those who sleep do their sleeping at night, and those who get drunk get drunk at night.

<5:7> οἱ γὰρ καθεύδοντες νυκτὸς καθεύδουσιν καὶ οἱ μεθυσκόμενοι νυκτὸς μεθύουσιν·

7 hoi gar katheudontes nyktos katheudousin, kai hoi methyskomenoi nyktos methuousin;

8  
חַוְּאֲנַחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם נִתְּפַכְּחֵ-נָא וְנִלְבַּשׁ אֶת-נְשִׂרְיוֹן הָאֱמוּנָה  
וְהָאֶהְבָּה וְכִכּוּבַע אֶת-תְּקִנַּת הַיְשׁוּעָה:

חַוְּאֲנַחְנוּ בְּנֵי הַיּוֹם נִתְּפַכְּחֵ-נָא וְנִלְבַּשׁ אֶת-נְשִׂרְיוֹן הָאֱמוּנָה  
וְהָאֶהְבָּה וְכִכּוּבַע אֶת-תְּקִנַּת הַיְשׁוּעָה:

**8. wa'anach'nu b'ney hayom nit'pakecha-na' w'nil'bash 'eth-shir'yon ha'emunah w'ha'ahabah w'kakoba` 'eth-tiq'wath hay'shu`ah.**

**1Th5:8** But since we are of the day, let us be sober, having put on the breastplate of faith and love, and as a helmet, the hope of salvation.

<5:8> ἡμεῖς δὲ ἡμέρας ὄντες νήφωμεν ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας·

8 hēmeis de hēmeras ontēs nēphōmen endysameni thōraka pisteōs kai agapēs kai perikephalaian elpida sōtērias;

9. xwq l zc y yqhc mcqlkq ydsoz-k l qwk yoz 9  
:hkwmq swyqz yzylk zdk-l oswyqzq-xk  
ט יען אֲשֶׁר לֹא יַעֲדָנוּ הָאֱלֹהִים לְחָרוֹן כִּי לְרִשְׁתָּ  
אֶת־הַיְשׁוּעָה עַל־יְדֵי אֲדֹנָינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

9. ya`an 'asher lo'-y`adanu ha'Elohiym l'charon kiy laresheth 'eth-hay'shu`ah `al-y`dey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

1Th5:9 For the Elohim has not destined us for wrath, but for obtaining salvation through our Master Yahushua the Mashiyach,

<5:9> ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργὴν ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

9 hoti ouk etheto hēmas ho theos eis orgēn alla eis peripoiēsīn sōtērias dia tou kyriou hēmōn Iēsou Christou

10. dkwq-mk dkz ym o qzmk ym l qwk yoz 10  
:hwz-ykz  
י אֲשֶׁר מָת בְּעַדָּנוּ לְמַעַן נַחֲיָה עִמּוֹ יַחַד אִם־נִשְׁקָד  
וְאִם־נִשָּׁן:

10. 'asher meth ba`adenu l'ma`an nich'yeh `imo yachad 'im-nish'qod w'im-niyshan.

1Th5:10 who died for us, so that whether we are awake or asleep, we will live together with Him.

<5:10> τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορώμεν εἴτε καθεύδωμεν ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.

10 tou apothanontos hyper hēmōn, hina eite grēgorōmen eite katheudōmen hama syn autō zēsōmen.

11. qwk y zqk-xk wzk yzy qz-xk qz yzmk yz-l o 11  
:xkw  
י אֲעֲלֶה כֵּן נַחֲמוּ זֶה אֶת־זֶה וּבְנוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו כְּאֲשֶׁר  
עֲשִׂיתֶם:

11. `al-ken nachamu zeh 'eth-zeh ub`nu 'iysh 'eth-'achiyw ka'asher `asiythem.

1Th5:11 Therefore encourage one another and build up one another, just as you also are doing.

<5:11> Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

11 Dio parakaleite allēlous kai oikodomeite heis ton hena, kathōs kai poieite.

12. yz yz yzmk-xk qz yz zmk yz yzmk yz yzmk-xk 12  
:yz xk yzmk yzmk yzmk yzmk yzmk yzmk yzmk yzmk  
יב וְהִנְנוּ מְבַקְשִׁים מִכֶּם אַחֵי לְהַכִּיר אֶת־הָעֲמִלִּים בְּכֶם  
וְאֵת הַנִּצְבִּים עֲלֵיכֶם בְּדַבַּר הָאָדוֹן וּמוֹכִיחִים אֶתְכֶם:

12. w'hin'nu m'baq'shiym mikem 'achay l'hakiyr 'eth-ha`ameliym bakem w'eth hanitsabiym `aleykem bid'bar ha'Adon umokiychiym 'eth'kem.

1Th5:12 But we request of you, brethren, that you appreciate those who diligently labor among you, and have charge over you in אַחַי אֲלֵיכֶם and give you instruction,

<5:12> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν καὶ προΐσταμένους ὑμῶν ἐν κυρίῳ καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς

12 Erōtōmen de hymas, adelphoi, eidenai tous kopiōntas en hymin kai proistamenous hymōn en kyriō kai nouthetountas hymas

אֲחַי אֲלֵיכֶם וְנָתַתְּמוּ לָם אִתְּכֶם חֵן וְיִרְאָהוּ כְּבֹד וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

יְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם: וְנָתַתְּמוּ לָם כְּבוֹד וְיִרְאָהוּ כְּבֹד וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

13. w'thin'hagu-bam kabod gadol m'od b'ahabah l'ma'an p`ulatham wiyhiy shalom beyneykem.

1Th5:13 and that you esteem them very highly in love because of their work. Live in peace with one another.

<5:13> καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.

13 kai hēgeisthai autous hyperekperissou en agapē dia to ergon autōn. eirēneuete en heautois.

וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם: וְנָתַתְּמוּ לָם כְּבוֹד וְיִרְאָהוּ כְּבֹד וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

יְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם: וְנָתַתְּמוּ לָם כְּבוֹד וְיִרְאָהוּ כְּבֹד וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

14. w'hin'nu maz'hiyriym 'eth'kem 'echay hokiychu 'eth-ham`aq'shiym dar'keyhem 'am'tsu 'eth-rakey halebab tim'ku 'eth-hachalashiym w'ha'ariyku ruach 'el-kal-'adam.

1Th5:14 We urge you, brethren, admonish the unruly, encourage the fainthearted, help the weak, be patient with everyone.

<5:14> παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.

14 parakaloumen de hymas, adelphoi, noutheteite tous ataktous, paramytheisthe tous oligopsychous antechesthe tōn asthenōn, makrothymeite pros pantas.

אֲחַי אֲלֵיכֶם וְנָתַתְּמוּ לָם אִתְּכֶם חֵן וְיִרְאָהוּ כְּבֹד וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:

יְהִי שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם: וְנָתַתְּמוּ לָם כְּבוֹד וְיִרְאָהוּ כְּבֹד וְיִהְיֶה שְׁלוֹם בֵּינֵיכֶם:



אִם-רָדְפוּ בְּכָל-עֵת אֶת-הַטּוֹב הֵן לְאִישׁ אִישׁ מִכֶּם הֵן  
לְכָל-אָדָם:

**15. ur'u pen-y'shalem 'iysh l're`ehu ra`ah tachath ra`ah kiy 'im-rid'phu b'kal-`eth 'eth-hatob hen l'iysh 'iysh mikem hen l'kal-'adam.**

**1Th5:15** See that no one repays another with evil for evil, but always seek after that which is good for one another and for all people.

<5:15> ὁρᾶτε μή τις κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῶ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν διώκετε [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.

15 horate mē tis kakon anti kakou tini apodō, alla pantote to agathon diōkete [kai] eis allēlous kai eis pantas.

16  
טז שְׂמְחוּ בְּכָל-עֵת:

**16. sim'chu b'kal-`eth.**

**1Th5:16** Rejoice always;

<5:16> Πάντοτε χαίρετε,

16 Pantote chairete,

17  
יז הַתְּפִלָּה לְכָל-הַיּוֹם:

**17. hith'pal'lu kal-hayom.**

**1Th5:17** pray without ceasing;

<5:17> ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε,

17 adialeiptōs proseuchesthe,

18  
יח הוֹדוּ עַל-הַכּוֹל כִּי-זֶה רְצוֹן אֱלֹהִים  
בְּמִשְׁחָה יְהוֹשִׁעַ אֱלֹהֵיכֶם:

**18. hodu `al-hakol kiy-zeh r'tson 'Elohiym baMashiyach Yahushua 'aleykem.**

**1Th5:18** in everything give thanks; for this is Elohim's will for you in the Mashiyach Yahushua.

<5:18> ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε· τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς.

18 en panti eucharisteite; touto gar thelēma theou en Christō Iēsou eis hymas.

19  
יט אֶת-הַרוּחַ לֹא תִכְבּוּ:

**19. 'eth-haRuach lo' t'kabu.**

**1Th5:19** Do not quench the Spirit;

<5:19> τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε,

19 to pneuma mē sbennyte,

20 כִּאֲת־הַנְּבוּאֹת לֹא תִמְאַסּוּ:  
:יִפְּכֹּחַ כֹּל יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ

**20. 'eth-han'bu'oth lo' thim'asu.**

**1Th5:20** do not despise prophetic utterances.

<5:20> προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε,

20 prophēteias mē exoutheneite,

21 כִּאֲ בַחֲנוּ כָּל-דְּבַר וּבִטּוֹב אֶחָזוּ:  
:יִפְּכֹּחַ יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ

**21. bachanu kal-dabar ubatob 'echozu.**

**1Th5:21** But examine everything carefully; hold fast to that which is good;

<5:21> πάντα δὲ δοκιμάζετε, τὸ καλὸν κατέχετε,

21 panta de dokimazete, to kalon katechete,

22 כִּבְהִתְרַחֲקוּ מִכָּל-הַדֹּמָה לָרָע:  
:יִפְּכֹּחַ יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ

**22. hith'rachaqu mikal-hadomeh lara`.**

**1Th5:22** abstain from every form of evil.

<5:22> ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.

22 apo pantos eidous ponērou apechesthe.

23 כִּגִּוְאֵלֵי הַשְּׁלוֹם הוּא יְקַדֵּשׁ אֶתְכֶם בְּקֹדֶשׁ  
כִּי־יָבֹא הַיְשׁוּעָה וְגִיבְכֶם וְנִפְשְׁכֶם וְנִפְשְׁכֶם וְנִפְשְׁכֶם  
:יִפְּכֹּחַ יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ  
כִּגִּוְאֵלֵי הַשְּׁלוֹם הוּא יְקַדֵּשׁ אֶתְכֶם בְּקֹדֶשׁ  
שְׁלֵמָה וְכָל-רוּחֵיכֶם וְנִפְשְׁכֶם וְנִפְשְׁכֶם וְנִפְשְׁכֶם  
אֲדַנְיָנוּ יְהוֹשִׁיעַ הַמְּשִׁיחַ:

**23. w'Elohey hashalom hu' y'qadesh 'eth'kem biq'dushah sh'lemah w'kal-ruachkem w'naph'sh'kem w'guph'kem yishamer tamiym b'bo' 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

**1Th5:23** Now may **Elohey** of peace Himself sanctify you entirely; and may your spirit and soul and body be preserved complete, without blame at the coming of **our Master Yahushua the Mashiyach**.

<5:23> Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιασαι ὑμᾶς ὀλοτελεῖς, καὶ ὀλοκληρον ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τηρηθείη.

23 Autos de ho theos tēs eirēnēs hagiasai hymas holoteleis, kai holoklēron hymōn to pneuma kai hē psychē kai to sōma amemptōs en tē parousiā tou kyriou hēmōn Iēsou Christou tērētheiē.

24 כִּדְנִאָמֵן הוּא הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם אֶשְׂרָה גַם-יַעֲשֶׂה:  
:יִפְּכֹּחַ יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ-יִפְּכֹּחַ

24. ne'eman hu' haqore' 'eth'kem 'asher gam-ya`aseh.

1Th5:24 Faithful is He who calls you, and He also will bring it to pass.

<5:24> πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.

24 pistos ho kalōn hymas, hos kai poiēsei.

יְהוָה אֱמַן הוּא הַקּוֹרֵא אֶתְכֶם אֲשֶׁר גַּם יָבִיא אֵת  
כִּי אַחֲרַי הַתְּפִלָּה בְּעֵדְנִי:

25. 'achay hith'palalu ba`adenu.

1Th5:25 Brethren, pray for us.

<5:25> Ἀδελφοί, προσεύχεσθε [καὶ] περὶ ἡμῶν.

25 Adelphoi, proseuchesthe [kai] peri hēmōn.

אֲנִי וְאַתְּ אֶחָד מֵעַמִּי אֲשֶׁר אֲנִי מְפָרֵשׁ לָכֵן  
כֹּו שְׂאֵלוֹ לְשָׁלוֹם כָּל-הָאָחִים בְּנִשְׁבָּחָה הַקְּדוּשָׁה:

26. sha'alu lish'lom kal-ha'achiyim ban'shiyqah haq'dshah.

1Th5:26 Greet all the brethren with a holy kiss.

<5:26> Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.

26 Aspasasthe tous adelphous pantas en philēmati hagiō.

אֲנִי וְאַתְּ אֶחָד מֵעַמִּי אֲשֶׁר אֲנִי מְפָרֵשׁ לָכֵן  
כֹּו שְׂאֵלוֹ לְשָׁלוֹם כָּל-הָאָחִים (הַקְּדוּשִׁים):  
כִּי הִנְנִי מְשַׁבְּעֵכֶם בְּאֶדְוִן אֲשֶׁר הִקְרָא הָאֱלֹהִים הַזֵּאת  
בְּאֶזְנֵי כָּל-הָאָחִים (הַקְּדוּשִׁים):

27. hin'niy mash'biy`akem ba'Adon 'asher tiqare' ha'igereth hazo'th b'az'ney kal-ha'achiyim (haq'dshiyim).

1Th5:27 I adjure you by the Master to have this letter read to all the brethren.

<5:27> Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν κύριον ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.

27 Enorkizō hymas ton kyrion anagnōsthēnai tēn epistolēn pasin tois adelphois.

אֲנִי מְשַׁבְּעֵכֶם בְּאֶדְוִן אֲשֶׁר הִקְרָא הָאֱלֹהִים הַזֵּאת  
בְּאֶזְנֵי כָּל-הָאָחִים (הַקְּדוּשִׁים):

28. chesed Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `imakem 'Amen.

1Th5:28 The grace of Yahushua the Mashiyach our Master be with you.

<5:28> Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

28 Hē charis tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meth' hymōn.